



  
 Ceramics of Italy

# WALL ART

LA FORESTA DI GRES



## LA FORESTA DI GRES

si arricchisce di una nuova serie, **WALL ART**, un rivestimento tridimensionale in 15x61, in grado di trasformare le pareti di casa. Una gamma senza eguali per qualità e quantità, in grado di soddisfare anche le richieste del cliente più esigente.

### LA FORESTA DI GRES

*(The Stoneware Forest) has been further enriched by the new Wall Art series, a 3D covering, 15x61 cm, to give new life to each wall of the house. An unrivalled range as far as quality and quantity are concerned, able to meet the requirements of even the most demanding client.*

### LA FORESTA DI GRES

*s'enrichit de Wall Art, 18e collection de Ceramica Rondine pour le grès cérame effet bois. Une gamme sans égal en termes de qualité et de quantité, qui satisfait les demandes des clients les plus exigeants.*

### LA FORESTA DI GRES

*wird um eine neue Serie bereichert. Mit der Serie Wall Art bietet Ceramica Rondine jetzt insgesamt 18 Serien für Feinsteinzeug mit Holzeffekt. Dieses Angebot ist bezüglich Qualität und Quantität einzigartig und stellt auch die Anforderungen der anspruchsvollsten Kunden zufrieden.*

### Коллекцию LA FORESTA DI GRES

*дополняет новая серия Wall Art, и таким образом число серий керамогранита Ceramica Rondine с имитацией естественной структуры древесины достигает 18. Гамма, не имеющая себе равных ни по качеству, ни по количеству форматов и оттенков, удовлетворит требования даже самых взыскательных клиентов.*



# UNA FORESTA TUTTA DA SCOPRIRE CERAMICA BELLA COME IL LEGNO

## LA FORESTA DI GRES

è un percorso immaginario nell'innovazione tecnologica, ove la bellezza e il calore del parquet si sposano con la praticità e la durezza della ceramica. Un marchio a garanzia della più assoluta qualità ma anche di politiche produttive ecosostenibili.

Ne **LA FORESTA DI GRES** non ci sono alberi da abbattere ma hai tutto il piacere e la bellezza del legno.

### LA FORESTA DI GRES (THE STONEWARE FOREST)

is an imaginary journey through technological innovation, where the beauty and warmth of parquet marry with the practicality and durability of ceramic tiles. A guarantee of the absolute highest quality, but also of eco-sustainable production policies. In LA FORESTA DI GRES there are no trees to fell, but you have all the pleasure and beauty of wood.

### LA FORESTA DI GRES

est un parcours imaginaire dans l'innovation technologique, où la beauté et la chaleur du parquet s'allient à la praticité et à la dureté de la céramique. Une marque synonyme de qualité, mais aussi de processus de fabrication éco-compatibles. Dans la FORESTA DI GRES, il n'y a pas d'arbres à couper, mais vous y trouverez tout le plaisir et la beauté du bois.

### LA FORESTA DI GRES

ist eine imaginäre Wegstrecke durch technologische Innovation, in der Ästhetik und Wärme des Parketts mit der Zweckmäßigkeit und Beständigkeit der Keramik Hand in Hand gehen. Eine Marke unter Garantie höchster Qualität, aber auch für eine ökologisch sinnvolle Produktion. Für LA FORESTA DI GRES werden keine Bäume gefällt und wir können uns doch die Ästhetik von Holz zunutze machen.

### LA FORESTA DI GRES

это воображаемый путь в мир технологической инновации, где красота и тепло паркета сочетаются с практичностью и твердостью керамики. Марка, гарантирующая не только абсолютное качество, но и экологически устойчивую производственную политику. LA FORESTA DI GRES - это не лес для вырубki, а тепло, уют и красота дерева.



Il calore del legno e il design più moderno, dei rivestimenti **tridimensionali**, per dare nuova vita ad ogni parete della casa.

## WALL ART

Gres Porcellanato Smaltato - Glazed Porcelain Stoneware - Gres Cerame Emaille  
Glasiertes Feinsteinzeug - Gres Porcelánico Esmaltado - Глазурованный Керамогранит

**THE WARMTH OF**  
wood and the most  
modern design of 3D  
coverings to give new life  
to each wall of the house.

**LA CHALEUR DU**  
bois et le design plus  
moderne des revêtements  
tridimensionnels donnent  
une nouvelle vie aux  
murs des maisons.

**DIE WÄRME DES**  
Holzes und das  
modernste Design der  
dreidimensionalen  
Verkleidungen, um jede  
Wand im eigenen Heim  
zu beleben.

**ТЕПЛО ДЕРЕВА И**  
самый современный  
дизайн объемных  
облицовочных  
материалов, чтобы  
каждая стена дома  
могла обрести новую  
жизнь.



# CONTENTS

P. 4

## FORMATS & PALETTE

Una fedele riproduzione di un legno rustico per un rivestimento in rilievo elegante e originale

P. 5

## PATTERNS

P. 6

## SPAZIO A ELEGANZA E CREATIVITÀ, PER UNA CAMERA DA LETTO ORIGINALE

FREE YOUR CREATIVITY FOR AN ORIGINAL AND ELEGANT MASTER BEDROOM

Il calore autentico del legno e la forza del gres porcellanato, si combinano in un nuovo...



## FOCUS ON

P. 13

GRES PORCELLANATO O CARTA DA PARATI?

PORCELAIN STONEWARE: THE SAFEST CHOICE FOR YOUR WALLS COVERING

P. 17

DIMENSIONE PERFETTA PER BENESSERE E RELAX

PERFECT CHOICE FOR WELLNESS AND RELAX



P. 14

## UN'ISOLA DI BENESSERE AN OASIS OF WELLNESS

La collocazione di un rivestimento tridimensionale a effetto legno sulle pareti di una Spa...

P. 18

## TUTTO IL COMFORT DI UN CAMINO SENZA RINUNCIARE ALLA SICUREZZA

SITTING SAFELY BY THE COMFORTABLE WARMTH OF A FIREPLACE

Il piacere di sedersi accanto un camino acceso è spesso legato a ricordi di una vita passata, serena e piacevolmente...



P. 10

## ARREDARE CON SEMPLICITÀ OTTENENDO UNO SPLENDOIDO EFFETTO SCENOGRAFICO

DECORATING WITH SIMPLICITY OBTAINING A WONDERFUL SCENIC EFFECT

Il rivestimento di un'intera parete con Wall Art è capace di trasformare l'aspetto del vostro living...



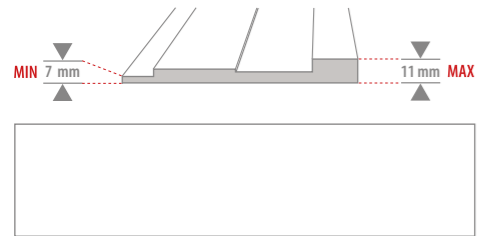
P. 22

## NATURALMENTE D'IMPATTO A NATURALLY EFFECTIVE FRONT WALL

Tutti conoscono l'importanza della facciata della propria attività commerciale, il primo biglietto da visita che un cliente riceve...



# FORMATS



15x61  
6"x24"

# PALETTE 4 COLORI COLORS



ICE

SAND

TAUPE

GREIGE

# PATTERNS

215

GRAFICHE DIVERSE

DIFFERENT PATTERNS  
DIFFÉRENTS MOTIFS  
VERSCHIEDENE MUSTER  
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

4

TAMPONI DIVERSI

DIFFERENT MOULDS  
DIFFÉRENTS MOULES  
VERSCHIEDENEN FORMEN  
РАЗЛИЧНЫЕ ФОРМЫ



PIASTRELLA CON NOTEVOLE VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA  
Tiles with random shade and aspect variation - Carreaux avec différence aléatoire de nuance et structure - Fliesen mit zufällig unterschiedlichen Tonalitäten und Muster - Плитка с произвольным изменением оттенка и рисунка



Una fedele riproduzione di un legno rustico per un rivestimento in rilievo elegante e originale

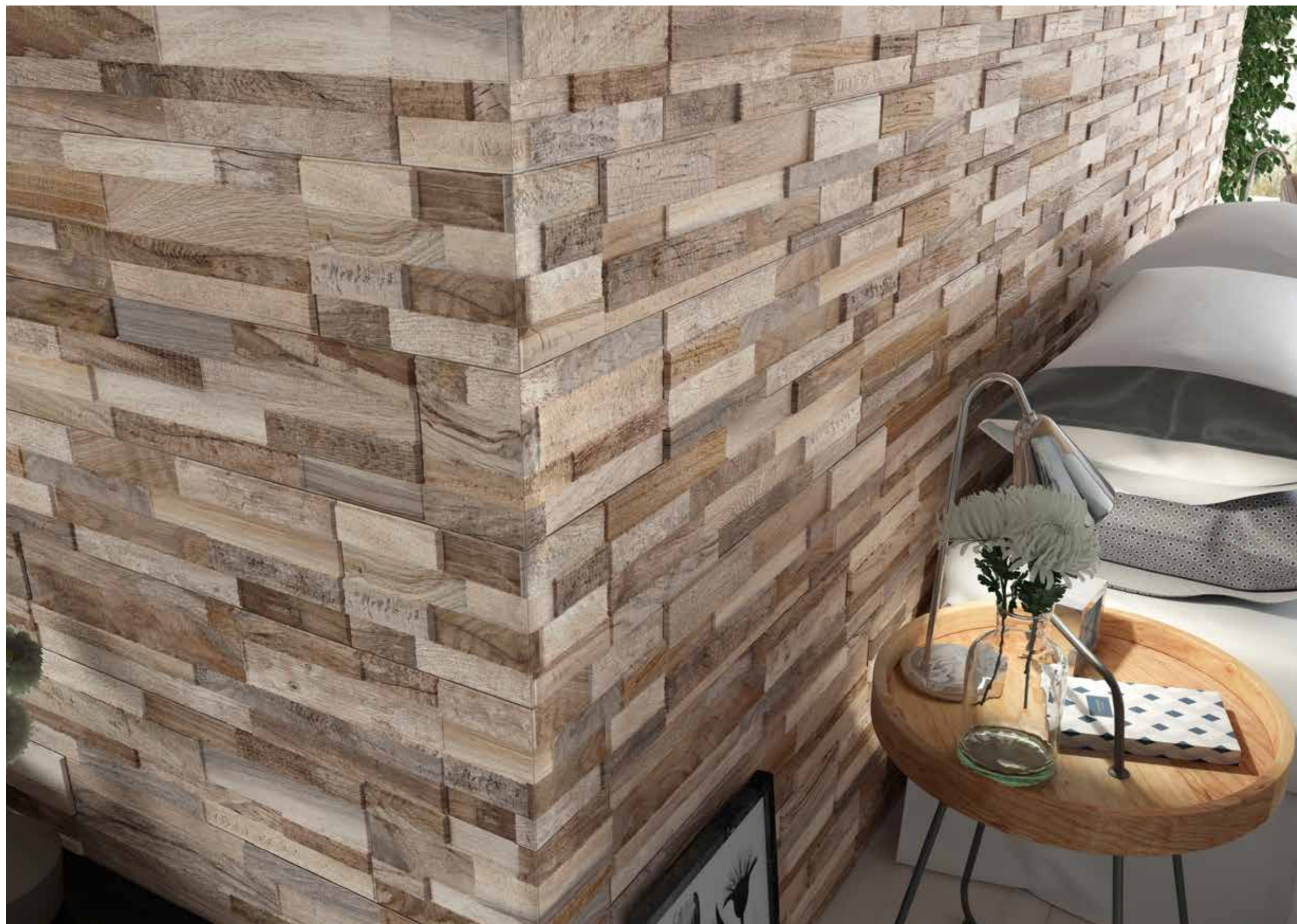
*A faithful reproduction of rustic wood for an elegant and original relief covering*

TAUPE  
 Spazio a eleganza e  
 creatività, per una  
 camera da letto originale  
*Free your creativity for  
 an original and elegant  
 master bedroom*

**I**l calore autentico del legno e la forza del gres porcellanato, si combinano in un nuovo elemento decorativo tridimensionale che offre spunti di originalità e creatività. La parete su cui poggia la testata del letto è solo uno dei tantissimi esempi di come posare Wall Art e trasformare, con estrema semplicità, il mood di un'intera stanza.

L'abbinamento con un pavimento dai toni chiari e dall'aspetto elegante ma che richiama sempre il legno, come Decapè Blanc, completa perfettamente la stanza.

The combination with a light, refined floor that still recalls wood, like Decapè Blanc, perfectly finishes off the room.



**THE GENUINE WARMTH OF WOOD**  
and the vigour of porcelain stoneware combine with a new 3D decorative element that delivers originality and creativity. The headboard wall is only one of the many examples of how Wall Art can be laid to transform, with the utmost simplicity, the mood of an entire room.

**LA CHALEUR AUTHENTIQUE DU BOIS**  
et la force du grès cérame s'associent dans un nouvel élément décoratif tridimensionnel qui offre originalité et créativité. Le mur sur lequel repose la tête de lit est seulement l'un des nombreux exemples de la manière de poser Wall Art et de transformer avec une extrême simplicité l'ambiance de toute une pièce.

**DIE AUTHENTISCHE WÄRME DES HOLZES**  
und die Kraft des Feinsteinzeugs werden in einem neuen, dreidimensionalen Deko-Element verbunden, das originelle und kreative Aspekte bietet. Die Wand, an der das Kopfteil eines Bettes anliegt, ist nur ein Beispiel davon, wie Wall Art angewendet werden kann und wie mit extremer Einfachheit die Atmosphäre eines ganzen Raums verändert werden kann.

■ L'ANGOLO INCOLLATO CHE CORREDA LA SERIE, CONSENTE DI RIVESTIRE QUALSIASI ELEMENTO ARCHITETTONICO SENZA SOLUZIONE DI CONTINUITÀ, PER UN EFFETTO DI SICURO IMPATTO.

■ THE GLUED CORNER IN THE SERIES ALLOWS YOU TO SEAMLESSLY COVER ANY ARCHITECTURAL ELEMENT, ENSURING A STRONG STRIKING EFFECT.

■ L'ANGLE COLLÉ QUI ACCOMPAGNE LA SÉRIE PERMET DE REVÊTIR N'IMPORTE QUEL ÉLÉMENT ARCHITETURAL SANS SOLUTION DE CONTINUITÉ, POUR UN EFFET TRÈS MARQUANT.

■ DIE GEKLEBTE ECKE DIESER SERIE MACHT ES MÖGLICH, JEDLICHES ARCHITEKTURISCHE ELEMENT ÜBERGANGSLOS ZU VERKLEIDEN UND SOMIT EINEN SICHERLICH EINDRUCKSVOLLEN EFFEKT ZU GARANTIEREN.

■ КЛЕЕННЫЙ УГОЛОК, ВХОДЯЩИЙ В СЕРИЮ, ПОЗВОЛЯЕТ ОТДЕЛАТЬ ЛЮБОЙ АРХИТЕКТУРНЫЙ ЭЛЕМЕНТ БЕЗ ФОРМИРОВАНИЯ НЕПРЕРЫВНОГО ПОЛОТНА И СОЗДАТЬ НЕПРЕМЕННО ВПЕЧАТЛЯЮЩИЙ ЭФФЕКТ.

**ЖИВОЕ ТЕПЛО, КОТОРОЕ ДАРИТ ДЕРЕВО,**  
и сила керамогранита сочетаются в новом объемном декоративном элементе, предлагающем широкие возможности для любителей оригинальных и креативных решений. Стена, к которой примыкает изголовье кровати - это всего лишь один из множества примеров укладки Wall Art и необычайно простого изменения настроения всего помещения.

ICE  
Arredare con semplicità  
ottenendo uno splendido  
effetto scenografico  
*Decorating with  
simplicity obtaining a  
wonderful scenic effect*

**I**l rivestimento di un'intera parete con Wall Art è capace di trasformare l'aspetto del vostro living, rendendolo unico esteticamente e piacevole da vivere, nella vostra quotidianità.

Icon Black è l'abbinamento perfetto per il pavimento

Icon Black is the perfect match for the floor covering

Wall Art è una soluzione perfetta per valorizzare le pareti divisorie oppure il muro su cui hai scelto di collocare il caminetto. Con Wall Art riuscirai a dare un tocco di carattere alla tua dimora.

Wall Art is the perfect solution to accent dividing walls or the wall hosting the fireplace.

**COVERING A WHOLE WALL WITH WALL ART**  
can transform your living room completely, making it aesthetically unique and pleasant to live in, every day.

**DIE VERKLEIDUNG EINER GANZEN WAND**  
mit Wall Art verändert komplett das Aussehen Ihres Wohnzimmers und macht es zu einem ästhetisch einzigartigen Raum, der das Alltagsleben angenehm gestaltet.

**AVEC WALL ART, LE REVÊTEMENT D'UN**  
mur entier peut transformer l'aspect de votre salon, en lui apportant une esthétique unique et agréable à vivre tous les jours.

**ОТДЕЛКА ВСЕЙ СТЕНЫ ПЛИТКОЙ WALL ART**  
способна полностью преобразить вид вашей гостиной, которая станет уникальной с эстетической точки зрения и в которой вам будет приятно проводить время.



## GRES PORCELLANATO O CARTA DA PARATI?: LA SCELTA PIÙ SICURA PER IL RIVESTIMENTO DELLE TUE PARETI PORCELAIN STONEWARE: THE SAFEST CHOICE FOR YOUR WALLS COVERING

**S**e paragonato ad altre tipologie di prodotti per il rivestimento murale, ad esempio le carte da parati, il gres porcellanato risulta di gran lunga la scelta preferibile.

**C**ompared with other types of wall covering products, such as wallpaper, porcelain stoneware is by far the best choice.

**Si on le compare à d'autres** types de produits pour revêtement mural, par exemple les papiers peints, le grès cérame est sans aucun doute le meilleur choix.

**Wenn man das Feinsteinzeug** mit anderen Produkttypen für die Wandverkleidung, zum Beispiel mit Tapeten, vergleicht, wird deutlich, dass das Feinsteinzeug mit Abstand die beste Entscheidung ist.

**По сравнению с** материалами другого типа, предназначенными для отделки стен, например, с обоями, керамогранит является гораздо более предпочтительным вариантом.



**MAI PIÙ MUFFA  
NO MORE MOLD**

### ISOLAMENTO

Mentre il gres porcellanato, funge anche da strato isolante, le carte da parati, in carta o vinile, aderendo completamente alla parete, non le consentono di respirare creando le condizioni per il proliferare di muffe e la formazione di antiestetiche bolle.

### INSULATING

Porcelain stoneware also functions as insulating coating, while wallpaper, either paper or vinyl, adheres completely to the wall thus preventing ventilation and creating the conditions for the proliferation of moulds and unsightly bubbles.

### ISOLATION

Tandis que le grès cérame sert également de couche isolante, les papiers peints, classiques ou vinyles, adhèrent complètement aux murs qui ne peuvent pas respirer, en créant ainsi les conditions idéales pour la prolifération de la moisissure et la formation de bulles inesthétiques.

### ISOLIERT

Während das Feinsteinzeug auch als Isolierschicht fungiert, verhindert die Tapete aus Papier oder Vinyl die Atmung, weil sie komplett an der Wand anhaftet. Das kann zur Schimmelbildung oder zur Bildung von ästhetisch ungeschönten Blasen führen.

### ИЗОЛИРУЮЩИЙ

В то время как керамогранит также выполняет роль изоляционного слоя, обои, бумажные или виниловые, плотно прилегают к стене и не позволяют ей "дышать", создавая, таким образом, условия для распространения плесени и образования неэстетичных пузырей.



**2 NIENTE BOLLE  
NO BUBBLING**

### FACILITÀ D'APPLICAZIONE

Una volta posato, il materiale ceramico non avrà più bisogno di manutenzione, salvo una normale pulizia. Al di là delle difficoltà di installazione, con la possibile formazione di fastidiose bolle d'aria, carta e vinile nel corso del tempo, sono invece soggetti ad arricciamenti ed espansioni.

### EASY TO INSTALL

After laying, ceramic materials do not need further maintenance, except ordinary cleaning. Besides laying difficulties, and possible formation of annoying air bubbles, paper and vinyl are subject to curling and expansion over time.

### FACILE À INSTALLER

Une fois posé, le matériau céramique n'aura plus besoin d'entretien, à l'exception d'un nettoyage ordinaire. Au-delà des difficultés d'installation et de la possible formation de bulles d'air gênantes, le papier peint, classique ou vinyle, a tendance à se rouler et à se décoller au fil du temps.



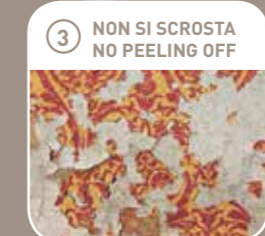
**4 NON SI SCOLLA  
NO GLUEING ISSUES**

### EINFACH ZU INSTALLIEREN

Nach dem Verlegen braucht das Keramikmaterial außer der normalen Reinigung keinerlei Instandhaltung. Abgesehen von den Installationsschwierigkeiten, wie z.B. die Bildung von Luftblasen, können sich Papier und Vinyl kräuseln und ausdehnen.

### ПРОСТОЙ В УСТАНОВКЕ

Керамический же материал после укладки больше не требует технического обслуживания помимо обычной уборки. Кроме сложностей при наклеивании и возможного образования неприятных воздушных пузырей, бумага и винил со временем скручиваются и разбухают.



**3 NON SI SCROSTA  
NO PEELING OFF**

### LONG-TERM LASTING

Warmth for vinyl and moisture for paper are the most common cause for these defects which, if prolonged, may irreparably compromise the material and ruin the house walls. Stoneware technical features, totally fire-resistant and water-repellent, on the contrary, offer virtually limitless durability over time in any environment.

### LONGUE DURÉE

Les causes les plus communes sont la chaleur pour le vinyle et l'humidité pour le papier. Leurs effets durables dégradent irrémédiablement le ciment et donc les murs de la maison. Les caractéristiques techniques du grès, totalement ignifuge et résistant à l'eau, garantissent au contraire une durée presque illimitée dans le temps, dans n'importe quel espace.

### LANG ANHALTEND

Wärme für Vinyl und Feuchtigkeit für das Papier sind die häufigsten Ursachen dieser Effekte, die die Unterlage und somit die Wände ernsthaft beschädigen können. Die technischen Eigenschaften des komplett feuerfesten und wasserabweisenden Steinguts garantieren hingegen eine zeitlich fast unbegrenzte Haltbarkeit in jeglichem Ambiente.

### 5 NON RESTRINGE NO SHRINKING



### ДОЛГОСРОЧНЫЙ ПРОЧНЫЙ

Тепло для винила и влажность для бумаги - вот самые распространенные причины такого эффекта, продолжительное воздействие которого способно нанести непоправимый ущерб основе и испортить стены дома. Технические характеристики керамогранита, являющегося огнестойким и водоотталкивающим материалом, гарантируют практически неограниченный срок службы в любом помещении.



"The best place to rediscover inner harmony, fitness and relax"

## SAND Un'isola di benessere *An oasis of wellness*

**L**a collocazione di un rivestimento tridimensionale a effetto legno sulle pareti di una Spa è la soluzione perfetta per chi cerca di coniugare bellezza e naturalezza con la durevolezza e la facilità di pulizia del gres porcellanato.

“ Il luogo migliore dove ritrovare la propria armonia, forma fisica e relax.”

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБЪЕМНОЙ ПЛИТКИ**  
под дерево для облицовки стен спа-салона - это идеальное решение для тех, кто хотел бы сочетать красоту и естественность с прочностью и легкостью очистки керамогранита.

**LAYING A 3D WOOD-EFFECT COVERING ON THE WALLS**  
of a Spa is the ideal solution when trying to combine beauty and naturalness with the durability and cleanability of porcelain stoneware.

**LA POSE D'UN REVÊTEMENT TRIDIMENSIONNEL À**  
effet bois sur les murs d'un spa est la solution parfaite pour ceux qui souhaitent associer la beauté et le naturel avec la durabilité et la facilité de nettoyage du grès cérame.

**DIE POSITIONIERUNG EINER DREIDIMENSIONALEN**  
Verkleidung mit Holzeffekt an den Wänden einer Spa ist sicherlich die perfekte Lösung, um Schönheit und Natürlichkeit mit der Dauerhaftigkeit und der leichten Pflege des Feinsteinzeugs zu kombinieren.

Galaxy Cream è il pavimento ideale da abbinare ai toni del Beige, per creare spazi di grande armonia

Galaxy Cream is an ideal floor covering to match with the Beige tones, in order to create very harmonious spaces

**GARANZIA DI SICUREZZA, IGIENE E ALTE PERFORMANCE**

L'unica conditio sine qua non per una Spa sono superfici e materiali che garantiscano solidità e prestanza.

**GUARANTEED SAFETY, HYGIENE AND HIGH PERFORMANCE**

The only sine qua non for a Spa are surfaces and materials that ensure durability and performance.

**SÉCURITÉ, HYGIÈNE ET PRESTATIONS ÉLEVÉES GARANTIES**

Unique condition sine qua non pour un spa : des surfaces et des matériaux qui garantissent solidité et prestance.

**GARANTIE FÜR SICHERHEIT, HYGIENE UND HOHE LEISTUNGEN**

Die einzige Bedingung für ein Spa sind Oberflächen und Materialien, die Haltbarkeit und Schönheit garantieren.

**ГАРАНТИЯ НАДЕЖНОСТИ, ГИГИЕНИЧНОСТИ И ВЫСОКИХ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ СВОЙСТВ**

Единственным необходимым условием для спа-центров являются поверхности и материалы, гарантирующие прочность и высокое качество.



Ideale in tutti gli ambienti umidi, consente di non rinunciare al raffinato calore del legno

Ideal for all moist environments, without renouncing to the elegant warmth of wood

**DIMENSIONE PERFETTA PER BENESSERE E RELAX  
PERFECT CHOICE FOR WELLNESS AND RELAX**

**C**entri Benessere e Spa sono mete apprezzatissime per ritrovare la propria armonia, forma fisica e relax. Day Spa, Wellness, Fitness Center sono progettati in modo che ogni elemento - arredo, rivestimenti, illuminazione - concorra all'equilibrio d'insieme. Oltre a questo, il gres può garantire elevate prestazioni tecniche, poiché ingelivo, impermeabile, antiscivolo, resistente a calpestio, agenti chimici, graffi e di facile pulizia. La prestanza del gres garantisce però anche la stessa bellezza che questi luoghi promettono, soprattutto quando la realizzazione delle serie è orientata alla cura del design in ogni suo aspetto e l'attenzione verso la dimensione colore è totale.

**W**ellness centres and spas are very popular locations to rediscover inner harmony, fitness and relax. Day Spas, Wellness and Fitness Centres are designed so that each element - furniture, coverings, lighting - contributes to the overall harmony. What's more, stoneware can offer high technical performance because it is frost and water proof, anti-slip, resistant to abrasion and chemical attacks, anti-scratch and easy to clean. Stoneware performance also guarantees the aesthetic beauty that these locations promise, especially when the creation of the series is oriented to the care of design in every aspect and attention to colour is absolute.

**L**es centres de bien-être et les spas sont des lieux très appréciés pour retrouver harmonie, forme physique et sérénité. Les spas, les centres de bien-être et de fitness sont conçus afin que chaque élément (décoration, revêtement, éclairage) forme un ensemble équilibré. De plus, le grès peut également garantir des prestations techniques élevées car il est imperméable, antidérapant, résistant au gel, au piétinement, aux agents chimiques, aux rayures et facile d'entretien. La prestance du grès garantit la beauté promise par ces lieux, surtout quand la réalisation des séries se concentre sur le soin du design et l'attention à la couleur est totale.

**W**ellnesszentren und Spas werden aufgesucht, um Harmonie, eine gute körperliche Verfassung und Relax wiederzufinden. Day Spa, Wellness und Fitness Center werden so geplant, dass jedes einzelne Element - Einrichtung, Verkleidungen, Beleuchtung- zu dem Gleichgewicht des Ganzen beiträgt. Außerdem bietet das Steinzeug hohe technische Leistungen, weil es frostfest, wasserundurchlässig, rutschfest und trittbeständig ist, resistent gegen chemische Stoffe und Kratzer und leicht zu reinigen ist. Die Optik des Steinzeugs garantiert aber auch die ästhetische Schönheit, die diese Wohlfühlorten versprechen, vor allem wenn die Serien mit Liebe zum Detail angefertigt sind und wenn die Aufmerksamkeit auf die Farbdimension gerichtet ist.

**Ц**ентры красоты и здоровья и спа-центры - это места, которые высоко ценятся теми, кто хотел бы вновь обрести гармонию, восстановить физическую форму и расслабиться. Day Spa, Wellness, Fitness Center проектируются так, чтобы каждый элемент - мебель, отделка, освещение - служил для гармоничного равновесия единого целого. Помимо этого, керамогранит гарантирует высокие технические характеристики, поскольку он является морозостойким, непромокаемым, устойчивым к скольжению, хождению, химическим веществам, царапинам, царапинам материалом и легок в уходе. Высокое качество керамогранита служит также и гарантией его красоты, которую обещают в таких заведениях, прежде всего, когда исполнение серий ориентировано на тщательную и всестороннюю проработку дизайна, а подбору цветовых оттенков уделяется самое пристальное внимание.



GREIGE  
Tutto il comfort di  
un camino senza  
rinunciare alla sicurezza  
*Sitting safely by the  
comfortable warmth of  
a fireplace*

**I**l piacere di sedersi accanto un camino acceso è spesso legato a ricordi di una vita passata, serena e piacevolmente familiare. Wall Art consente di rivivere queste emozioni nel massimo della sicurezza di un rivestimento ignifugo in gres porcellanato, senza rinunciare alla raffinatezza del rivestimento in legno.

**THE PLEASURE OF SITTING BY A WARM FIREPLACE** is often associated with the memories of a past, quiet and pleasant family life. Wall Art will enable you to relive those emotions in total safety with a fire-resistant porcelain stoneware covering, without renouncing to a stylish wood covering.

**LE PLAISIR DE S'ASSEOIR DEVANT UNE CHEMINÉE** allumée est souvent lié aux souvenirs d'une vie passée, sereine et agréablement familière. Wall Art permet de revivre ces émotions dans la sécurité totale d'un revêtement ignifuge en grès cérame, sans renoncer au raffinement d'un revêtement en bois.

**DIE GEMÜTLICHKEIT EINES KAMINFEUERS** ist häufig an Erinnerungen aus der Vergangenheit, einer unbeschwerten und angenehmen Zeit im Kreise der Familie gebunden. Wall Art macht es möglich, diese Emotionen mit der maximalen Sicherheit einer feuerfesten Verkleidung aus Feinsteinzeug erneut zu erleben, ohne aber auf die Raffinesse einer Holzverkleidung verzichten zu müssen.

**УДОВОЛЬСТВИЕ ОТ СИДЕНИЯ У ЗАЖЕННОГО КАМИНА** часто связано с воспоминаниями о прошлом и о спокойной жизни в приятной семейной атмосфере. Wall Art позволяет вновь пережить эти чувства в абсолютной безопасности, которая гарантируется за счет огнеупорной отделки из керамогранита, и при этом дает возможность не отказываться от изящества отделки из дерева.

# GREIGE

## Naturalmente d'impatto

*A naturally effective front wall*

**T**utti conoscono l'importanza della facciata della propria attività commerciale, il primo biglietto da visita che un cliente riceve. Wall Art Greige permette l'allestimento di facciate estremamente naturali, ma dal carattere deciso e inconfondibile.

“**Le 215 grafiche differenti, che si alternano su 4 tamponi, rendono praticamente impossibile ricreare pose identiche tra loro.**”



*"The 215 different patterns, which alternate on 4 moulds, make it virtually impossible to recreate installations identical to each other"*

**EVERYONE KNOWS HOW IMPORTANT A SHOP FRONT wall is, it is the business card to the customer. With Wall Art Greige you can design front walls that are extremely natural, yet bold and unmistakable.**

**TOUT LE MONDE CONNAÎT L'IMPORTANCE DE LA façade d'une activité commerciale qui est le premier élément perçu par le client. Wall Art Greige permet la création de façades extrêmement naturelles, mais au caractère affirmé et unique.**

**ALLEN IST BESTENS BEKANNT, DASS EINE Geschäftsfassade besonders wichtig ist, weil sie die erste Visitenkarte ist, die ein Kunde bekommt. Wall Art Greige macht die Gestaltung von extrem natürlichen Fassaden mit entschlossenem und unverkennbarem Charakter möglich.**

**ВСЕМ ИЗВЕСТНА ВАЖНОСТЬ ФАСАДА ЗДАНИЯ компании - это первая визитная карточка, которую получает клиент. Wall Art Greige позволяет отделать фасады в исключительно натуральном стиле, подчеркивая при этом их четко выраженный характер и неповторимость.**



ICE



FUGANTI SUGGERITI  
SUGGESTED GROUTS  
MORTIERS CONSEILLE  
BERATENEN FUGMÖRTEL  
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ШОВНЫЕ ЗАПОЛНИТЕЛИ



MAPEI ULTRACOLOR PLUS  
ARGENTO 111

Angolo esterno incollato



**J87220 Angolo Esterno**  
20x10x15 (8"x4"x6")

Angolo interno incollato



**J87216 Angolo Interno**  
20x10x15 (8"x4"x6")



**J86615** 15x61(6"x24")

SAND



FUGANTI SUGGERITI  
SUGGESTED GROUTS  
MORTIERS CONSEILLE  
BERATENEN FUGMÖRTEL  
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ШОВНЫЕ ЗАПОЛНИТЕЛИ



MAPEI ULTRACOLOR PLUS  
SETA 134

Angolo esterno incollato



**J87221 Angolo Esterno**  
20x10x15 (8"x4"x6")

Angolo interno incollato



**J87217 Angolo Interno**  
20x10x15 (8"x4"x6")



**J86616** 15x61(6"x24")

TAUPE



FUGANTI SUGGERITI  
SUGGESTED GROUTS  
MORTIERS CONSEILLE  
BERATENEN FUGMÖRTEL  
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ШОВНЫЕ ЗАПОЛНИТЕЛИ



MAPEI ULTRACOLOR PLUS  
BEIGE 2000 132

Angolo esterno incollato



**J87222 Angolo Esterno**  
20x10x15 (8"x4"x6")

Angolo interno incollato



**J87218 Angolo Interno**  
20x10x15 (8"x4"x6")



**J86617** 15x61(6"x24")

GREIGE



FUGANTI SUGGERITI  
SUGGESTED GROUTS  
MORTIERS CONSEILLE  
BERATENEN FUGMÖRTEL  
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ШОВНЫЕ ЗАПОЛНИТЕЛИ



MAPEI ULTRACOLOR PLUS  
GRIGIO MEDIO 112

Angolo esterno incollato



**J87219 Angolo Esterno**  
20x10x15 (8"x4"x6")

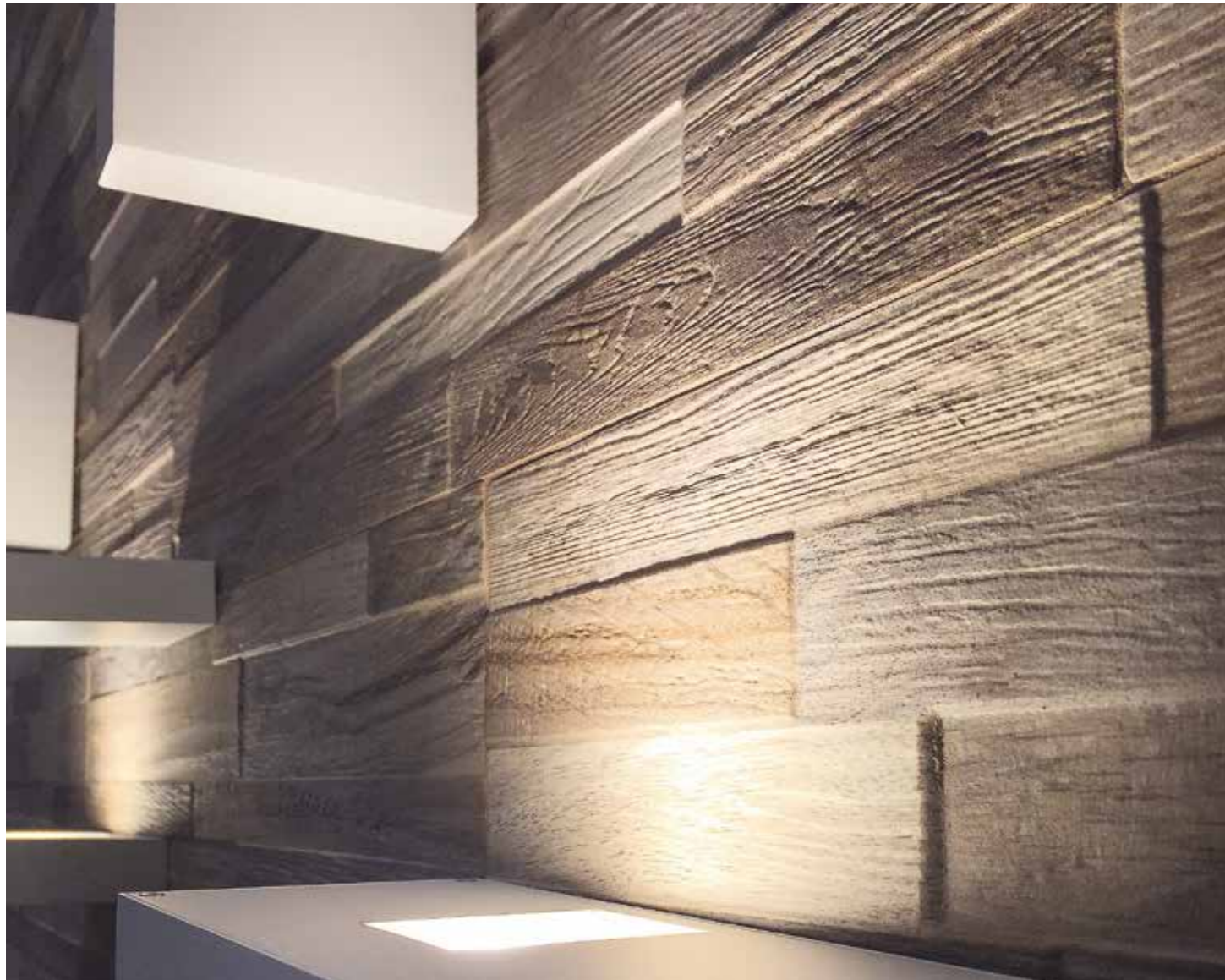
Angolo interno incollato



**J87215 Angolo Interno**  
20x10x15 (8"x4"x6")



**J86736** 15x61(6"x24")



## CONSIGLI DI POSA E PULIZIA PER IL PRODOTTO CERAMICO DI RONDINE GROUP

### Premessa

La norma UNI EN 14411 - "Piastrelle di ceramica - definizione, classificazione, caratteristiche e marcatura" - si propone di definire e fornire i termini, i requisiti ed i criteri di contrassegno per le piastrelle di ceramica di Prima scelta. Rondine S.p.A. sulle proprie piastrelle esegue costantemente tutti i test previsti dalla norma succitata, avvalendosi di laboratori accreditati. Vengono, inoltre, attuate costantemente procedure interne per il controllo della qualità del prodotto.

### Posa

Il posatore sul cantiere prima della posa deve verificare il tono, il calibro, la scelta del materiale, mentre durante la posa deve prelevare sempre il materiale attingendo da più scatole per ottenere un mix cromatico ideale. Deve, altresì, verificare la congruità del prodotto anche per eventuali difetti già evidenti prima della posa, per i quali sono escluse le garanzie qualora la segnalazione avvenisse dopo la posa. Il posatore deve utilizzare i collanti idonei per le varie destinazioni d'uso e seguire le indicazioni del produttore riportate sulle confezioni. Deve verificare attentamente che il sottofondo sia stabile, asciutto e maturo, non gelato e non eccessivamente caldo. Deve effettuare la spalmatura del collante a regola d'arte affinché non si creino vuoti tra piastrella e sottofondo. Il posatore, in modo particolare per i prodotti con superfici levigate, satinato o lappate, deve stare attento a non segnare il materiale sulla superficie di utilizzo con matite (grafite) o pennarelli indelebili. Per realizzare i tagli e le sagomature richieste dalla Direzione dei Lavori, deve utilizzare appositi dischi diamantati e attrezzature specifiche, in particolare modo per il gres porcellanato. La dimensione della fuga tra le piastrelle può variare in funzione del formato che si utilizza, dell'angolazione della posa in ortogonale o in diagonale, e della destinazione d'uso. Si consiglia una fuga minima di 3 mm. per i prodotti non rettificati e una fuga minima di 2 mm. per i prodotti rettificati. La posa a corriere dei formati rettangolari impone di sfalsare la piastrella di 6 cm. e, comunque, mai più di 10 cm. (Fig.1). Negli ambienti di grande dimensione è necessario posizionare dei giunti di dilatazione con regolarità, mentre, per i piccoli ambienti è sufficiente lasciare un leggero stacco fra piastrellato e muri perimetrali, coperto poi dal battiscopa.

### Stuccatura e pulizia dopo posa

L'utilizzo di malte o riempitivi colorati con pigmenti deve essere fatto dopo aver eseguito una prova preliminare. Per le superfici levigate, satinato o lappate del gres porcellanato, a causa della microporosità provocata dall'azione abrasiva delle mole durante il processo di lavorazione, non si possono usare malte o riempitivi colorati a contrasto (piastrelle bianche e stuccatura antracite, rossa...). Con l'utilizzo di stucchi cementizi dopo la stuccatura delle piastrelle, a stucco ancora fresco, è necessario rimuovere immediatamente, in modo accurato con spugna e abbondante acqua lo stucco in eccesso. Alcuni giorni dopo la posa, eseguire la pulizia di fondo mediante l'utilizzo di acidi tamponati al fine di sciogliere ed asportare completamente tutti i residui di cantiere. Altrettanto importante è risciacquare bene fin quando l'acqua di lavaggio risulti essere limpida. Utile è l'utilizzo di aspiratori per liquidi, con lo scopo di rimuovere l'acqua sporca di lavaggio, evitando di spostarla da una parte all'altra. Anche a fine cantiere il posatore deve lavare i pavimenti con soluzioni di acqua e acido tamponato per evitare che la rimozione inadeguata o tardiva dei residui della stuccatura utilizzata per le fughe, lasci aloni difficili da rimuovere. Per questa operazione Rondine propone Deterdek di FILA (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone), disincrostante acido che non sviluppa fumi nocivi e unisce all'azione disincrostante anche un'efficace azione pulente. Per particolari campi di applicazione, qualora si desideri ottenere una stuccatura impermeabile è possibile procedere con l'utilizzo di una malta epossidica. Seguire le precise indicazioni del produttore riportate sulle confezioni e attenersi rigorosamente alle modalità d'uso. Per l'impiego di tali prodotti, rivolgersi sempre a posatori esperti con alta professionalità poiché, la non corretta applicazione di stucchi epossidici, comprometterebbe in modo irreparabile l'aspetto estetico e cromatico delle piastrelle. Di recente FILA ha introdotto un innovativo pulitore per residui epossidici: FILACR10. L'utilizzo di prodotti detergenti (tipo antiruggine) che spesso contengono acido fluoridrico danneggerebbe definitivamente la superficie di qualsiasi tipo di piastrella. E' bene sapere, inoltre, che oltre il 90% delle contestazioni in cantiere è dovuto a un cattivo, o addirittura inesistente, lavaggio dopo posa. Con un corretto lavaggio dopo posa si eliminano i residui di posa (malta, colla, vernice, sporco da cantiere di varia natura) e si rimuovono eventuali residui superficiali di sporco.

### Manutenzione ordinaria

Per i pavimenti con superficie levigata consigliamo di effettuare la pulizia giornaliera con il detergente neutro Fila Cleaner (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone) e di effettuare periodici trattamenti impregnanti antimacchia al fine di proteggerli da eventuali danni provocati da pennarelli, inchiostro, ruggine o altri prodotti ad altissima penetrabilità. Per quanto riguarda la manutenzione ordinaria delle nostre piastrelle, suggeriamo l'utilizzo dei prodotti di FILA. Per conoscerli consultare il sito [www.filachim.com](http://www.filachim.com).

## LAYING AND CLEANING RECOMMENDATIONS FOR RONDINE GROUP CERAMIC PRODUCTS

### Introduction

Standard UNI EN 14411 – Ceramic tiles: Definition, Classification, Characteristics and Marking, defines and provides the marking terms, requirements and criteria for high quality ceramic tiles. Rondine S.p.A. continually tests all its tiles in accredited workshops, in accordance with the aforementioned standard. Moreover, internal quality control procedures are implemented on an ongoing basis.

### Laying

Before laying at the site, the tiler should check the shade, size, and choice of material, whereas when laying the tiler should always use tiles from several boxes to obtain the ideal colour mix. The tiler should also check the product for any obvious flaws before laying, which would not be covered by the guarantee if pointed out after laying. The tiler should use adhesives which are suitable for the various types of use, and follow the instructions on the packaging. The surface to be tiled should be checked to ensure it is stable, dry and ready for tiling, and is not excessively hot or cold. The adhesive should be applied professionally such that there are no gaps between the tile and the surface. The tiler should be careful not to mark the material on the outer surface with pencils (graphite) or permanent markers, especially on products with smooth, glazed or lapped surfaces. Appropriate diamond tile cutters and special equipment should be used for the cutting and outlining operations requested by the Works Manager, especially with porcelain stoneware. The dimension of the tile joint may vary depending on the format used, orthogonal or diagonal laying angles, and final use. A minimum tile joint of 3 mm is recommended for non-rectified products and a minimum joint of 2 mm for rectified products. Laying rectangular formats in a staggered pattern requires tiles to be staggered by 6 cm, but never more than 10 cm. (Fig.1). In large rooms expansion joints must be positioned with regularity, whereas in small rooms it is sufficient to leave a slight gap between the tiles and perimeter walls, which are then covered with skirting.

### Grouting and cleaning after laying

Fillers or mortar coloured with pigments should only be used after carrying out an initial test. For porcelain stoneware surfaces which are smooth, glazed or lapped, mortar or fillers which are contrast coloured (white tiles and anthracite, red grouting etc.) cannot be used due to the microporosity caused by the abrasive action of the cutter during processing. With the use of cement surfacers after grouting the tiles, with the grout still fresh, any excess grout should be removed immediately with a sponge and plenty water. A few days after laying, clean thoroughly with buffered acids to completely remove and dissolve any residue. It is also important to rinse well until the wash water runs clean. Liquid extractors are useful for removing dirty wash water, which avoids moving it from one place to another. When work has been completed the tiler should wash the floors with a water and buffered acid solution, to avoid the insufficient or late removal of grout residue leaving marks which may be difficult to remove. Rondine recommends FILA Deterdek for this operation (follow the recommendations on the container for dilution percentages closely), which is an acid descaling agent that does not give off harmful fumes and combines the descaling action with effective cleaning. For special areas of application, if waterproof grouting is required, epoxy mortar can be used. Follow the manufacturer's instructions on the packaging exactly and adhere to the procedures for use. When using these products, always consult expert, qualified tilers, as the incorrect application of epoxy mortars could irreversibly compromise the colour and appearance of the tiles. The use of detergents (anti-corrosive products) which contain hydrofluoric acid could permanently damage the surface of any type of tile. It should be noted that more than 90% of the problems which arise on site are due to incorrect, or even non-existent, washing after laying. Appropriate washing after laying removes laying residue (mortar, adhesive, various types of dirt from the work site) and any remaining surface dirt.

FORMATO - SIZE - FORMAT FORMAT - FORMATO - ФОРМАТ	SPES. THICKN.	PZ/BOX	M <sup>2</sup> /BOX ML/BOX	KG/M <sup>2</sup>	BOX/ PALLET	M <sup>2</sup> /PALLET ML/PALLET	KG/ PALLET	EURO < 1 PALLET	EURO ≥ 1 PALLET
15x61 (6"x24")	7-11 mm	11	1,02	18,36	48	48,96	899,4	47,40 m <sup>2</sup>	39,50 m <sup>2</sup>
Angolo Esterno inc. 20x10x15 (8"x 4" x 6")		6						17,90	pz/pce
Angolo Interno inc. 20x10x15 (8"x 4" x 6")		6						20,00	pz/pce

Contributo spese imballo € 10,00/pal (netto). - Packing charges € 10,00/pal (net)



Adatto ad ambienti umidi  
Ideal for all moist environments  
Parfaits dans tous les espaces humides  
Ideal für feuchte ambiente  
Такая отделка идеально подходит для любых влажных помещений



Piastrelle indicate per abitazioni residenziali  
Tiles for dwelling houses  
Carreaux pour habitations résidentielles  
Fliesen für den Wohnbereich  
Плитка, предназначенная для жилых помещений



Piastrelle indicate per rivestimenti interni  
Tiles specifically used for wall coverings  
Carreaux pour façences  
Wandfliesen für den Innenbereich  
Плитка, предназначенная для облицовки внутренних стен



Piastrelle particolarmente indicate per l'esterno  
Tiles especially suitable for outdoor applications  
Carreaux particulièrement indiqués pour application à l'extérieur  
Besonders für Aussenbereiche geeignete Fliesen  
Плитка особо подходит для наружной облицовки

#### Standard maintenance

For floors with smooth surfaces we recommend cleaning daily with Fila Cleaner (adhere to the recommended dilution percentages on the container), and treat regularly with an anti-stain treatment to protect the tiles from damage caused by markers, ink, rust or other damaging products. We recommend the use of FILA products for the standard maintenance of Rondine tiles. For further information on these products visit www.filachim.com.

## CONSEILS DE POSE ET DE NETTOYAGE POUR LES PRODUITS CÉRAMIQUES DE RONDINE GROUP

#### Préambule

La norme UNI EN 14411 - « Carreaux de céramique - définition, classification, caractéristiques et marquages » – entend définir et fournir les termes, les standards et les critères spécifiques aux carreaux de céramique de Premier choix.

Sur les carreaux qu'elle produit, la société Rondine S.p.A. effectue systématiquement tous les tests prévus par la norme susmentionnée, en faisant appel à cet effet à des laboratoires accrédités. Par ailleurs, sont constamment mises en oeuvre des procédures internes pour le contrôle de la qualité du produit.

#### Pose

Sur le chantier, avant la pose, le poseur doit contrôler la teinte, le calibre, le choix du matériau et durant la pose, il doit toujours prélever les carreaux dans plusieurs boîtes à la fois pour obtenir un mix chromatique idéal. Il doit par ailleurs s’assurer de la conformité du produit, entre autres au regard d'éventuels défauts visibles avant la pose, pour lesquels toute garantie est exclue dans le cas où la réclamation serait présentée après la pose.

Le poseur doit utiliser les colles appropriées en fonction du type d'utilisation prévu et doit suivre les recommandations du fabricant indiquées sur les emballages. Il doit effectuer un soigneux contrôle pour s'assurer que le support est stable et sec, non gelé et non excessivement chaud. Il doit étaler la colle dans les règles de l'art de façon à éviter la formation de vides entre le carreau et le support. En particulier pour les produits polis, satinés et adoucis, le poseur doit veiller à ne pas marquer le matériau sur la surface supérieure avec un crayon de papier (graphite) ou des feutres indélébiles. Pour réaliser les coupes et les profilages requis par la Direction des travaux, il doit utiliser des disques diamantés et des équipements spécifiques, en particulier pour le grès cérame.

La largeur des joints entre les carreaux peut varier en fonction du format utilisé, de l'angle de pose (orthogonal ou diagonal) et de l'utilisation prévue. Il est recommandé de réaliser un joint d’au moins 3 mm pour les produits non rectifiés et d’au moins 2 mm pour les produits rectifiés. La pose à fond perdu des formats rectangulaires impose que les carreaux soient décalés d’au moins 6 cm et en aucun cas de plus de 10 cm (Fig. 1).

Dans les espaces de grandes dimensions, il est nécessaire de positionner des joints de dilatation avec régularité, alors que pour les espaces de petites dimensions, il suffit de maintenir un léger espace entre la surface carrelée et les murs de pourtour, qui sera ensuite recouvert par la plinthe.

#### Jointoiment et nettoyage après pose

L'utilisation de mortiers ou de produits de jointoiment colorés à l'aide de pigments doit s'effectuer à l'issue d'un essai préliminaire.

Pour les surfaces polies, satinées ou adoucies en grès cérame, en raison de la microporosité créée par l'action abrasive des meules durant le processus appliqué à la surface, il n'est pas possible d'utiliser des mortiers ni des produits de jointoiment colorés en contraste (carreau blanc et joint anthracite, rouge, etc.).

En cas d'utilisation de produits à base de ciment, après le jointoiment des carreaux, alors que le produit à joint est encore frais, il est nécessaire de retirer immédiatement et soigneusement, à l'aide d'une éponge et de beaucoup d'eau, l'excès de produit de jointoiment. Quelques jours après la pose, nettoyer à fond la surface en utilisant des acides tamponnés afin de dissoudre et d'éliminer totalement les résidus de chantier.

Il est tout aussi important de bien rincer jusqu'à ce que l'eau de lavage soit limpide. Il est utile d'utiliser un aspirateur à liquides pour éliminer l'eau sale de lavage, en évitant de la déplacer d'une partie à l'autre.

En fin de chantier également, le poseur doit laver les sols à l'aide d'une solution d'eau et d'acide tamponné pour éviter que la mauvaise élimination ou l'élimination tardive des résidus de produits de jointoiment ne laisse des auréoles dont il est ensuite difficile de venir à bout.

Pour cette opération, Rondine propose Deterdek de FILA (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon), il s'agit d'un désincrustant acide qui ne dégage pas de fumées nocives et qui allie une action désincrustante à une action efficace de nettoyage. Pour certains champs d'application particuliers, dans le cas où l'on souhaiterait obtenir un jointoiment imperméable, il est possible de procéder à l'application d'un mortier époxy. Suivre les indications précises du fabricant figurant sur les emballages et veiller à respecter scrupuleusement les modalités d'utilisation. Pour l'utilisation de ces produits, veiller à toujours s'adresser à des poseurs hautement qualifiés dans la mesure où la mauvaise application de produits de jointoiment époxy peut compromettre l'aspect esthétique et chromatique des carreaux.

L'utilisation de produits détergents (de type antirouille) qui contiennent souvent de l'acide fluorhydrique a pour effet d'endommager définitivement la surface de tout type de carreau. Il convient par ailleurs de ne pas oublier que plus de 90 % des réclamations sur chantier sont dues à un mauvais lavage après pose voire à un lavage non effectué. Un bon lavage après pose permet d'éliminer les résidus de pose (mortier, colle, peinture et saletés de chantier de différentes natures) de même que les éventuels résidus de saletés superficielles.

#### Entretien courant

Pour les sols à surface polie, il est recommandé d'effectuer le nettoyage quotidien à l'aide du détergent neutre Fila Cleaner (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon) et d'effectuer à intervalles réguliers des traitements imprégnants antitaches afin de les protéger contre les éventuels dommages causés par des feutres, de l'encre, de la rouille ou d'autres produits hautement pénétrants. Pour l'entretien courant des carreaux Rondine, nous conseillons l'utilisation des produits FILA. Pour les connaître, consulter le site www.filachim.it.

## RATSLÄGE FÜR DAS VERLEGEN UND REINIGEN DES KERAMIKPRODUKTS VON RONDINE GROUP

#### Vorwort

Die Norm DIN EN 14411 – „Keramische Fliesen und Platten - Begriffe, Klassifizierung, Gütemerkmale und Kennzeichnung“ – hat das Ziel, die Begriffe, Voraussetzungen und Kennzeichnungskriterien für keramische Fliesen erster Wahl festzulegen.

Rondine S.p.A. führt an seinen Fliesen ständig alle von der oben genannten Norm vorgesehenen Prüfungen durch, wobei die Dienste zugelassener Prüflabors in Anspruch genommen werden. Ferner werden durchgehend alle internen Prozeduren zur Qualitätssicherung des Produkts angewandt.

#### Verlegen

Der Fliesenleger muss auf der Baustelle vor dem Verlegen den Farbton, die Größe und die Wahl des Materials prüfen, während er das Material beim Verlegen immer abwechselnd mehreren Packungen entnehmen muss, um eine ideale Farbmischung zu erhalten. Der Fliesenleger muss ferner die Eignung des Produkts auch bezüglich eventueller bereits vor dem Verlegen sichtbarer Mängel prüfen, auf die nach dem Verlegen keine Garantie mehr geleistet wird.

Der Fliesenleger muss einen für die verschiedenen Bestimmungszwecke geeigneten Kleber verwenden und die auf den Packungen angegebenen Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Herstellers beachten. Er muss sorgfältig kontrollieren, dass der Untergrund stabil, trocken und verlegereif, nicht gefroren und nicht zu warm ist. Der Kleber ist kunstgerecht zu verteilen, damit sich keine Hohlräume zwischen Fliese und Untergrund bilden.

Der Fliesenleger muss insbesondere bei Produkten mit polierter, satinierter oder geläppter Oberfläche darauf achten, das Material auf der nach oben weisenden Seite nicht mit einem Bleistift (Graphit) oder untilgbarer Tinte zu kennzeichnen. Bei der Realisierung der von der Bauleitung geforderten Zuschnitte und Formen sind spezielle Diamantscheiben und spezifische Werkzeuge zu verwenden. Das gilt insbesondere für emailliertes Steinzeug.

Die Größe der Fugen zwischen den einzelnen Fliesen kann je nach verwendetem Format, Verlegewinkel (orthogonal oder diagonal) und Bestimmungszweck variieren. Für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte wird eine Mindestfuge von 3 mm, für rechtwinklig geschliffene Produkte von 2 mm empfohlen.

Die fortlaufende Verlegung rechteckiger Formate erfordert das Versetzen der Fliese um 6 cm, aber auf keinen Fall um mehr als 10 cm. (Abb.1).

In großen Räumlichkeiten müssen in regelmäßigem Abstand Dehnungsfugen vorgesehen werden, während in kleinen Räumen ein kleiner Freiraum zwischen Fliesen und Wänden ausreicht, der dann durch die Fußleiste abgedeckt wird.

#### Ausfugen und Reinigen nach dem Verlegen

Vor dem Gebrauch von mit Pigmenten gefärbten Mörteln oder Füllstoffen sollte eine entsprechende Probe durchgeführt werden.

Für polierte, satinierte oder geläppte Oberflächen emaillierten Steinzeugs können aufgrund der durch die Schleifwirkung der Schleifscheiben während des Bearbeitungsprozesses verursachten Mikroporosität keine kontrastgefärbten Mörtel oder Füllstoffe verwendet werden (weiße Fliesen und Ausfugmaterial in Anthrazit, Rot usw.).

Beim Gebrauch von Zementmörteln nach dem Ausfugen der Fliesen ist es bei noch frischem Mörtel erforderlich, den überschüssigen Mörtel umgehend mit einem Schwamm und reichlich Wasser zu entfernen. Einige Tage nach dem Verlegen wird eine gründliche Reinigung mit gepufferten Säuren durchgeführt, um alle Rückstände zu lösen und vollständig zu entfernen.

Ebenso wichtig ist ein gründliches Nachspülen, bis das Reinigungswasser klar ist. Nützlich ist die Anwendung von Flüssigkeitsabsaugern, um das schmutzige Reinigungswasser zu entfernen, ohne es über die Fliesen zu schieben.

Auch nach Abschluss aller Bauarbeiten muss der Fliesenleger die Böden mit einer Lösung aus Wasser und gepuffertes Säure waschen, um zu verhindern, dass ein unsachgemäßes oder zu spätes Entfernen der Rückstände des für die Fugen verwendeten Mörtels schwer zu entfernende Schleier hinterlässt.

Für diese Reinigungsarbeiten empfiehlt Rondine das Produkt Deterdek von FILA (den vom Hersteller auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten), einen sauren Kraftreiniger, der keine schädlichen Dämpfe bildet und gleichzeitig auch eine sehr gute Reinigungswirkung besitzt. Für besondere Anwendungen, wenn zum Beispiel eine wasserundurchlässige Ausfugung gewünscht wird, kann ein Epoxidmörtel verwendet werden. Die Gebrauchsanweisung des Herstellers auf den Packungen genau befolgen. Für den Gebrauch solcher Produkte sollte man sich immer an Fliesenleger mit großer Berufserfahrung wenden, denn die falsche Aufbringung von Epoxidmörteln führt zu einer irreparablen Beeinträchtigung der Ästhetik und der Farbe der Fliesen.

Der Gebrauch von Reinigungsmitteln (des Typs Rostschutzmittel), die oft Fluorsäure enthalten, führt zu einer irreparablen Beschädigung der Oberfläche aller Fliesenarten. Ferner sollte man wissen, dass über 90% der Beanstandungen auf der Baustelle auf ein ungenügendes oder gar fehlendes Waschen nach den Verlegearbeiten zurückzuführen sind.

Durch das korrekte Waschen nach dem Verlegen werden Verlegungsrückstände (Mörtel, Kleber, Lack, Baustellenschutz unterschiedlicher Art) eliminiert und eventuelle oberflächliche Schmutzablagerungen entfernt.

#### Instandhaltung und Pflege

Für Böden mit polierter Oberfläche empfehlen wir eine tägliche Reinigung mit dem neutralen Reiniger Fila Cleaner (den auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten) und eine regelmäßige Behandlung mit Imprägniermitteln zum Schutz gegen Flecken und Verunreinigungen durch Stifte, Tinte, Rost oder anderen Stoffen mit hohem Penetrationsvermögen. Für die Instandhaltung und Pflege unserer Fliesen empfehlen wir die Produkte von FILA. Diese Produkte finden Sie auf der Internetseite www.filachim.it.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ И ОЧИСТКЕ КЕРАМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВПРОИЗВОДСТВА RONDINE GROUP

#### Вступление

Стандарт UNI EN 14411 "Керамическая плитка – определение, классификация, характеристики и маркировка» определяет и представляет условия, требования и критерии соответствия керамической плитки Первому сорту.

Rondine S.p.A. постоянно проводит все предусмотренные вышеупомянутым стандартом испытания своей плитки в аккредитованных лабораториях. Кроме того, постоянно выполняются внутренние процедуры проверки качества продукта.

#### Укладка

Перед тем, как приступить к укладке, укладчик должен проверить оттенок, калибр и сорт материала. Во время укладки необходимо использовать материал вперемешку из разных коробок для получения идеального цветового сочетания. Укладчик должен также проверить продукт на соответствие и на предмет дефектов, наличие которых очевидно до начала укладки и на которые не распространяется гарантия в случае, если о них будет сообщено после укладки. Укладчик должен использовать клеящие составы, подходящие для различных видов применения, и следовать инструкциям производителя, приведенным на упаковке. Он должен убедиться в том, что подстилающий слой устойчивый, сухой и созревший, не заморожен и не перегрет. Укладчик должен наложить клей по всем правилам, так, чтобы между плиткой и подстилающим слоем не осталось пустот.

При работе с продуктами, в особенности с полированной, полуматовой или полуполированной поверхностью, укладчик должен следить за тем, чтобы на лицевой поверхности материала не оставалось следов от карандашей (графита), или несмываемых фломастеров. Для обычной и фигурной резки (особенно для резки керамогранита), требуемой Управлением Работами, укладчик должен использовать специальные алмазные диски и оборудование. Размер швов между плитками может варьироваться в зависимости от формата, угла наклона укладки по ортогонали или по диагонали и от назначения. Рекомендуемый минимальный размер шва – 3 мм для неректифицированных продуктов и 2 мм для ректифицированных продуктов.

При укладке прямоугольных форматов в прямой ряд плитку необходимо смещать на 6 см относительно предыдущего ряда и, в любом случае, не более чем на 10 см (Рис. 1).

В больших помещениях необходимо аккуратно установить крестообразные распорки, а в маленьких помещениях достаточно оставить небольшой зазор между облицованной поверхностью и периметральными стенами, который потом закрывается плинтусом.

#### Заделка швов и очистка после укладки

Растворы или цветные заполнители с пигментами должны применяться после проведения предварительного тестирования. Для полированных, полуматовых и полуполированных поверхностей в связи с микропористостью, вызванной абразивным действием шлифовальных кругов в процессе

обработки, нельзя использовать контрастных растворов или цветных заполнителей (белая плитка и антрацитовая, красная и т.д. затирка).

При использовании затирочных смесей на цементной основе после заделки межплиточных швов, пока затирка еще не потеряла пластичность, необходимо сразу тщательно удалить ее излишки с помощью губки и большого количества воды. Через несколько дней после укладки нужно произвести окончательную очистку с помощью кислотных средств буферного действия, чтобы растворить и полностью удалить все остатки загрязнений, образующихся во время укладки. Важно, чтобы поверхность была хорошо промыта: ее необходимо промывать до тех пор, пока вода не станет чистой. Для удаления грязной воды и во избежание ее перенесения с одного участка на другой можно также использовать пылесосы для сбора жидкостей. Также по завершении укладочных работ укладчик должен вымыть полы раствором воды и кислотных средств буферного действия, чтобы избежать возникновения плохо поддающихся удалению разводов, которые могут появиться в результате неправильного или запоздалого устранения остатков затирки, используемой для заделки швов.

Для этой операции Rondine предлагает Deterdek производства FILA (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе), кислотный очиститель, не выделяющий вредных паров и служащий как для удаления твердых отложений, так и для эффективной очистки.

Для особых сфер применения, в случае, когда требуется получить водонепроницаемую затирку, можно использовать эпоксидный раствор. Необходимо точно следовать указаниям производителя, приведенным на упаковке, и строго соблюдать правила использования. Для применения таких продуктов нужно всегда обращаться к опытным высококвалифицированным укладчикам, поскольку неправильное нанесение эпоксидной затирки может необратимо испортить внешний вид и цветовую окраску плитки.

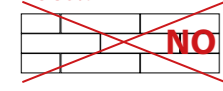
Использование моющих средств (антикоррозионного типа), которые зачастую содержат фтористоводородную кислоту, приводит к разрушению поверхности плитки любых видов.

Кроме того, следует помнить о том, что свыше 90% рекламаций связано с неправильным промыванием или даже с отсутствием такового после укладки. Во время промывания после укладки удаляются остатки строительных материалов (раствора, клея, лака, других загрязнений) и удаляются остатки грязи на поверхности.

**Повседневный уход**

Полы с полированной поверхностью рекомендуется ежедневно очищать с использованием нейтрального моющего средства Fila Cleaner (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе); кроме того, такие полы необходимо периодически обрабатывать пропиткой, защищающей от загрязнения фломастерами, чернилами, ржавчиной и других субстанций, обладающих высокой проникающей способностью. Для повседневного ухода за нашей плиткой мы рекомендуем использовать продукты FILA, характеристики которых представлены на сайте www.filachim.com.

**NO 50%**










Per i formati rettangolari, si consiglia una sfalsatura tra ciascuna piastrella non superiore a 6-10 cm  
 Fuga consigliata: minimo 3 mm. per prodotti non rettificati; minimo 2 mm. per prodotti rettificati  
 When laying, you are recommended not to stagger the rectangular tiles by more than 6-10 cm (2"-4")  
 Suggested joint: 3 mm minimum for non-rectified products; 2 mm minimum for rectified products.  
 Pose conseillée avec un décalage entre chaque listel non supérieur à environ 6-10 cm  
 Joint conseillée: 3 mm minimum pour produits non rectifiés; 2 mm minimum pour produits rectifiés.  
 Wir empfehlen eine Verlegung mit einer Verschiebung zwischen den einzelnen Leisten von nicht mehr als ungefähr 6-10 cm  
 Empfohlene Fuge: mindestens 3 mm für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte; mindestens 2 mm für rechtwinklig geschliffene Produkte.  
 Рекомендуется укладка с разном элементом друг относительно друга, не превышающим прилб 6-10 см  
 Рекомендуемый шов : минимум 3 мм для неректифицированных материалов и минимум 2 мм для ректифицированных

**SP**

**PRODUZIONE SPECIALE: QUESTI ARTICOLI NECESSITANO DI UNA QUANTITÀ MINIMA E SONO PRODOTTI IN 3/4 SETTIMANE.**  
**SPECIAL PRODUCTION: A MINIMUM QUANTITY IS REQUIRED FOR THE ORDER OF SPECIAL TRIMS ON REQUEST. PIECES WILL BE PRODUCED IN 3/4 WEEKS.**  
**PRODUCTION SPÉCIALE: LES PIÈCES SPÉCIALES SUR DEMANDE COMPORTENT UNE QUALITÉ MINIMUM OBLIGATOIRE. ELLES SONT PRODUITES DANS UN DÉLAI DE 3/4 SEMAINES.**  
**SONDERFERTIGUNG: DIE NACH WUNSCH GEFERTIGTEN FORMTEILE BENÖTIGEN EINE MINDESTQUALITÄT UND WERDEN IN 3-4 WOCHEN**  
**СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОДУКЦИЯ: СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ ПО ЗАКАЗУ ДОЛЖНЫ БЫТЬ МИНИМАЛЬНОГО КАЧЕСТВА; ОНИ ВЫПУСКАЮТСЯ ТОЛЬКО ТОН В ТОН С ФОНОВЫМ МАТЕРИАЛОМ, И ДЛЯ ИХ ПРОИЗВОДСТВА УХОДИТ 3-4 НЕДЕЛИ**

**• Tutti i pezzi speciali e decori sono acquistabili solo a confezioni intere - All special trims and decors can be purchased as a whole - Achat des pieces speciales seulement par boites completes - Las piezas especiales y las decoraciones podrán adquirirse sólo en cajas enteras. - Formstuecke und Dekore werden nur in vollen Kartons geliefert - Все специальные элементы и декоры продаются только полными упаковками**

**CARATTERISTICHE TECNICHE \_ TECHNICAL FEATURERS \_ CARACTÉRISTIQUES TÉCNIQUES  
 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN \_ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS \_ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

CARATTERISTICA TECNICA PHISICAL PROPERTY CARACTERISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE DATEN CARACTERÍSTICA TÉCNICA ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА	NUMERO O METODO DI MISURA NORMS/NORM/ NORME/NORMAS/ НОРМЫ	VALORE PRESCRITTO DELLA NORMA REQUIRED STANDARDS VALEUR PRESCRIPTE PAR LES NORMES VALORES REQUERIDOS NORM/ORGABE ЗНАЧЕНИЕ, ПРЕДПИСАННОЕ НОРМОЙ	VALORI VALUES VALEURS WERTE VALORES ЗНАЧЕНИЕ
 Resistenza chimica Chemical strength Resistance chimique Chemische beständigkeit Resistencia al ataque químico ХИМИЧЕСКАЯ СТОЙКОСТЬ	UNI EN ISO 10545-13	Resistenza a basse concentrazioni di acidi/alcali Resistenza ad alte concentrazioni di acidi/alcali Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico e agli additivi per piscina Resistance to low concentrations of alkalis and acids Resistance to high concentrations of alkalis and acids Resistance to household chemical products and swimming pool additives Résistance à de faibles concentrations d'acides et d'alcalis Résistance à de fortes concentrations d'acides et d'alcalis Résistance aux produits chimiques à usage domestique et aux additifs pour piscine Alkali- u. Säurebeständigkeit für niedrige Konzentrationen Alkali- u. Säurebeständigkeit für hohe Konzentrationen Beständigkeit gegen chemische Haushaltsprodukte und Zusatzstoffe für Schwimmbäder Устойчивость к воздействию кислот и щелочей низкой концентрации Устойчивость к воздействию кислот и щелочей высокой концентрации Устойчивость к воздействию бытовых химикатов и добавок для бассейнов	GLA GHA GA
 Assorbimento d'acqua Water Absorption Absorption d'eau Wasseraufnhme Absorción de agua Водопоглощение	UNI EN ISO 10545-3	≤ 0,5%	0,1%
 Resistenza alla flessione Bending Strength Résistance à la flexion Biegefestigkeit Resistencia a la flexión Предел прочности при изгибе	UNI EN ISO 10545-4	N ≥ 27N / mm2	55,7 N / mm <sup>2</sup>
 Resistenza al gelo Frost resistance Résistance au gel Frostwiderstandsfähigkeit Resistencia a la helada Морозостойкость	UNI EN ISO 10545-12	Nessun campione deve presentare rotture o alterazioni apprezzabili della superficie. No sample must show alterations to the surface Les échantillons ne doivent pas présenter de ruptures ou d'altérations considérables de la surface. Die Muster dürfen weder Bruch noch Schäden an der Oberfläche aufweisen. Ninguna muestra debe presentar roturas o alteraciones apreciables de la superficie Ни один из образцов не должен иметь трещин или других заметных изменений поверхности	Non gelivi Frost-proof Non gélifs Frostsicher No presentan gelivación Морозостойка
 Resistenza alle macchie Stain resistant Resistance aux taches Gegen flecken beständig Resistencia a las manchas Стойкость к пятнам	UNI EN ISO 10545-14	Classe ≥ 3 Class ≥ 3 Classe ≥ 3 Klasse ≥ 3 Clase ≥ 3 Класс ≥ 3	Classe 5 Class 5 Classe 5 Klasse 5 Clase 5 Класс 5
 Durezza di Mohs Hardness in Mohs degrees Dureté de Mohs Moh'sche Härte Dureza de Mohs Твердость по Моосу	UNI EN 101	≥ 5° Mohs	8
 Resistenza all'abrasione Abrasion resistance Resistance a la abrasion Abriebfestigkeit Resistencia a la abrasión УСТОЙЧИВОСТЬ К ИСТИРАНИЮ	Classificazione Interna Internal Classification System	Piastrelle smaltate - Classi di abrasione da I a V Glazed tiles - Abrasion class from I to V Cx émaillés - Classe d'abrasion de I à V Glasierte Fliesen - Abriebklassen I bis V Azulejos esmaltados - Clase de la abrasión desde I a V глазурованная плитка - класс истирания от I до V	Classe V

Le caratteristiche tecniche indicate nei cataloghi di linea e nel Catalogo Generale, e in qualsiasi documento di promozione commerciale di Rondine s.p.a., hanno lo scopo di dare un'indicazione dei valori riscontrati nei vari lotti e nelle varei tonalità del prodotto, pertanto differenze rispetto a tali valori indicativi non possono essere oggetto di contestazione.

All technical features stated in leaflets, in master brochure and in merchandising of Rondine Spa are meant to be an indication of an average of figures recorded within a span(determined by international law) in several production runs, therefore a slight discrepancy in quality figures of a certain batch in relation to these figures cannot be considered a production failure.

Les caractéristiques techniques mentionnées dans les catalogues de ligne et dans le catalogue général et dans tous les documents de promotion commerciale de Rondine SpA ont le but de fournir une indications des valeurs rencontrés dans les différents lots et dans les différentes tonalités du produit et donc les différences par rapport à ces valeurs indicatives ne peuvent pas faire l'objet des réclamations.



